



**VETERINÄRBEHÖRDLICHES GESUNDHEITSZEUGNIS**  
für den Export von Nagetieren für die Forschung  
aus ÖSTERREICH nach JAPAN

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE**  
For Research Rodents  
Exported from Austria to Japan

Name and address of the government authorities of the exporting country / *Name und Anschrift der obersten Veterinärbehörde des Exportlandes :*

Bundesministerium für Gesundheit und Frauen, Radetzkystraße 2, A-1030 WIEN

Local Veterinary Unit / *örtlich zuständige Veterinärbehörde:*

Number of the issue / *Zertifikat Nr.:*

**I. IDENTIFICATION OF ANIMAL(S)/ IDENTIFIZIERUNG DES/R TIERE(S)**

Species / Breed <i>Art / Rasse</i>	Number / Anzahl	Sex / Geschlecht	Age / Alter	Distinctive Marks/ <i>Unterscheidungsmerkmale</i>

**II. ORIGIN OF ANIMAL(S) / URSPRUNG DES/R TIERE(S)**

Name and address of consignor / *Name und Anschrift des Versenders:*

Name and address of the Establishment that animal(s) was/were born and kept / *Name und Anschrift der Einrichtung, wo das/die Tier(e) geboren und gehalten wurde(n):*

Establishment number (if any) / *Betriebsnummer (falls vorhanden):*

**III. DESTINATION OF ANIMAL(S) / BESTIMMUNG DES/R TIERE(S)**

Name and address of consignee / *Name und Anschrift des Empfängers :*

Name of vessel or flight number /  
*Name des Schiffes oder Flugnummer:.....*

Place of boarding or loading /  
*Ort der Verladung in Flugzeug oder Schiff:.....*

Date of boarding or loading /  
*Datum der Verladung in Flugzeug oder Schiff:.....*

#### IV. SANITARY INFORMATION / ANGABEN ZUM GESUNDHEITSTATUS

1. The animals have been stored since birth in a place that is in a storage establishment meeting all of the following, that has been isolated from other areas, and in which there have been no other animals than such rodents. *Die Tiere werden seit der Geburt an einem Ort gehalten, der ein Verwahrungsbetrieb ist, für den das Nachfolgende zutrifft, der isoliert ist von anderen Bereichen und in denen keine anderen Tiere als derartige Nagetiere gehalten werden.*

(1) Feeding control (hereafter including the management of records of the animals and their breeding, shipment and death) and sanitary control are carried out under the supervision of a committee consisting of members concerned including veterinarians in the establishment. *Fütterungskontrolle ( hernach einschließlich der Verwaltung der Aufzeichnungen über die Tiere, ihre Zuchten, Transporte und Todesfälle) und sanitäre Kontrolle werden unter der Aufsicht einer Kommission, die die entsprechenden Mitglieder des Betriebes umfasst, inklusive Tierärzte, durchgeführt.*

(2) Appropriate measures are taken to ensure that the intrusion of animals from outside is prevented. *Entsprechende Maßnahmen werden angewendet und gewährleistet, dass das Eindringen von Tieren von außerhalb verhindert wird.*

(3) When introduced into the establishment, the animals are confirmed not to be contaminated with pathogens of infectious diseases in order to prevent the intrusion of pathogens of infectious diseases that may infect humans through animals. *Bei Neubelegung des Betriebes ist sicher gestellt, dass die Tiere nicht mit Erregern von ansteckenden Krankheiten kontaminiert sind, um die Einschleppung von infektiösen Krankheitserregern zu verhindern, die Menschen durch Tiere infizieren könnten.*

(4) Examinations are conducted periodically on the animals stored in the establishment to confirm they are not contaminated with pathogens of infectious diseases. *Die im Betrieb gehaltenen Tiere werden periodischen Untersuchungen unterzogen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit Erregern von ansteckenden Krankheiten kontaminiert sind.*

(5) Information concerning the feeding and sanitary controls of the animals is recorded in documents and such documents are retained. *Informationen über die Fütterung und die Gesundheitskontrollen der Tiere werden in Dokumenten festgehalten und aufbewahrt.*

2. Since births, the animals have not been used in any study with pathogens of infectious disease or have not come in contact with any animal used in such a study. *Die Tiere wurden seit Geburt für keine Forschungszwecke mit Erregern von infektiösen Krankheiten verwendet und sind auch nicht mit Tieren in Kontakt gekommen, die für derartige Studien verwendet worden sind.*

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the requirements. *Ich, der Unterzeichnete, bestätige, dass die oben beschriebenen Tiere den Vorschriften entsprechen.*

Place  
Ort:.....

Date issued  
Ausstellungsdatum:.....



Signature of Official Veterinarian  
Unterschrift des Amtstierarztes:.....

Name and title of the Official Veterinarian  
of the local Veterinary Unit  
Name und Stellung des Amtstierarztes  
der örtlich zuständigen Veterinärbehörde:.....

<sup>1)</sup>Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Unterschrift und Amtssiegel müssen sich farblich vom Druck der Bescheinigung unterscheiden.